

Με την έκθεση ΓΙΑΝΝΑΔΑΚΗΣ–ΣΑΧΙΝΗΣ–ΤΣΑΚΙΡΗΣ, «**Τέχνη χωρίς σύνορα**», Τιμή σε τρεις δασκάλους, τιμούμε τρεις εκλεκτούς καλλιτέχνες της Ελλάδας της μεταπολίτευσης αλλά, κυρίως, άξιους Δασκάλους, Ομότιμους Καθηγητές σήμερα, οι οποίοι άφησαν το ισχυρό τους αποτύπωμα στο Τμήμα Εικαστικών και Εφαρμοσμένων Τεχνών της Σχολής Καλών Τεχνών του ΑΠΘ από τα πρώτα χρόνια της λειτουργίας του (1986-2022): τον **Μανόλη Γιανναδάκη** (1954), τον **Ξενή Σαχίνη** (1954) και τον **Γιώργο Τσακίρη** (1955).

Δοτικοί συνάδελφοι και φωτισμένοι Δάσκαλοι, δίδαξαν γενεές γενεών νέων καλλιτεχνών με τις γνώσεις τους και το παράδειγμά τους, λειτουργώντας την Τέχνη τους ως θρησκεία, με απόλυτη αφοσίωση, όραμα και στόχο.

Ο Μανόλης Γιανναδάκης και ο Ξενής Σαχίνης υπήρξαν θεμελιωτές του Εργαστηρίου Χαρακτικής καθιστώντας –με αγώνες σε άλλες εποχές– την αντίστοιχη Κατεύθυνση ισότιμη με τη Ζωγραφική και τη Γλυπτική. Επιπλέον καλλιέργησαν στους μαθητές και τις μαθήτριές τους την έννοια της Τέχνης δίχως σύνορα με τις πολυπληθείς εκπαιδευτικές τους δράσεις στην Ελλάδα και το εξωτερικό. Ο Γιώργος Τσακίρης, λαμπρός και αγαπημένος Δάσκαλος και καλλιτέχνης, με σπουδές στη Φλωρεντία και εκκίνηση από την Arte Povera, είναι ο σημαντικότερος εκπρόσωπος της Αγροτέχνης και της Βιοτέχνης στην Ελλάδα σήμερα.

Πρωτοπόροι σε εποχές σύνθεσης για το Τμήμα, τους χρωστάμε στιγμές Λόγου, ζυμώσεων και ονείρων.

Αποχαιρετώντας τους προσωρινά με σεβασμό και αγάπη, ευχόμαστε να μας συνοδεύει πάντα η ξεχωριστή αύρα τους.

Στέλλα Λάββα

Κοσμητόρισσα της Σχολής Καλών Τεχνών ΑΠΘ
Πρόεδρος των Φίλων του Τελλογλείου
Ιδρύματος Τεχνών ΑΠΘ

Stella Lavva

Dean of the Faculty of Fine Arts A.U.Th.
President of Association of Friends
of Teloglion Foundation of Arts A.U.Th.

With the exhibition «GIANNADAKIS–SACHINIS–TSAKIRIS “**Art without borders**” A tribute to three masters» we pay tribute to three outstanding artists of the Greek modern era, who are, first and foremost, three influential Teachers, now Emeritus Professors, whose work has made a deep impact on the School of Visual and Applied Arts of the Faculty of Fine Arts of the Aristotle University of Thessaloniki since its first years of operation to date (1986-2022): **Manolis Giannadakis** (1954), **Xenis Sachinis** (1954) and **George Tsakiris** (1955).

Generous colleagues and enlightened teachers, they taught many generations of young artists with their knowledge and paradigm practising their Art like a religion, with absolute dedication, vision and determination to their goals.

Manolis Giannadakis and Xenis Sachinis are the founders of the “Printmaking Studio”, rendering the field of Engraving equal to that of Painting and Sculpture within the School of Visual and Applied Arts through personal efforts in difficult times. Furthermore, they have instilled the essence of Art without borders to their students by organizing many educational activities in Greece and abroad. George Tsakiris, a brilliant and beloved teacher and artist who studied in Florence, originated from the movement of Arte Povera to become the most important representative of Agro- and Bioart in Greece.

Pioneers in a time of formation of the School of Visual and Applied Arts in Thessaloniki, we owe them many instances of wisdom, fermentation and dreaming.

We say goodbye for now with respect and love in the hope that their unique aura will always inspire and be with us.

ΜΑΝΟΛΗΣ ΓΙΑΝΝΑΔΑΚΗΣ / MANOLIS GIANNADAKIS

Μελωδία II / Melody II, 2015

Μονότυπο, ανάγλυφη χάραξη σε λινόλαιο
Monotype, relief printmaking in linoleum
70x100 εκ. / cm.



ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΣΑΚΙΡΗΣ / GEORGE TSAKIRIS

Χωρίς τίτλο / Untitled, 2011

Μολύβι / Pencil, 70x100 εκ. / cm.



ΞΕΝΗΣ ΣΑΧΙΝΗΣ / XENIS SACHINIS

Ήμουν ένας αξιοπρεπής καλλιτέχνης /

I was a decent artist, 2013

Ακτιδογραφία σε plexy glass, ψηφιακή εκτύπωση
Aquadography in plexiglass, digital print



ΤΕΛΛΟΓΛΕΙΟ ΙΔΡΥΜΑ ΤΕΧΝΩΝ Α.Π.Θ.

Αγ. Δημητρίου 159Α // 546 36 Θεσσαλονίκη // T: 2310 991610 & 2310 247111

TELOGLION FOUNDATION OF ARTS A.U.TH.

159A Ag. Dimitriou str. // GR-546 36 Thessaloniki, Greece // T: (+30) 2310 991610 & (+30) 2310 247111

www.teloglion.gr // teloglion@teloglion.gr



ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ // CONTRIBUTORS

Γενική ευθύνη // Coordination

Αλεξάνδρα Γουλιάκη-Βουτυρά / Alexandra Goulaki-Voutyra

Επιμέλεια έκθεσης // Curator

Νίκος Βιάνας / Nikos Vianas

Γραφιστική επιμέλεια // Graphic design

Νίκος Λεονταρίδης / Nikos Leontaridis

Διοικητική υποστήριξη // Administration

Βασίλειος Γκόνος / Vasileios Gkonos

Γραμματεία // Secretary

Δόμνα Παραφέστα / Domna Parafesta

Επικοινωνία - Εκδηλώσεις // PR - Events

Βίκυ Βαρσακέλη / Vicky Varsakeli

Εκπαιδευτικά προγράμματα // Educational programs

Ελένη Μπουντουρέλη / Eleni Bountourelis

Τεχνική υποστήριξη // Technical support

Δημήτρης Κοντάκης / Dimitris Kontakis

Samuel Arustamyan

Ασφάλιση έργων // Insurance of Works

Karavias Underwriting Agency

CEO Giorgos Karavias



ΤΕΛΛΟΓΛΕΙΟ
ΙΔΡΥΜΑ
ΤΕΧΝΩΝ
Α.Π.Θ.



ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ



Α.Π.Θ. - ΣΧΟΛΗ ΚΑΛΩΝ ΤΕΧΝΩΝ
ΤΜΗΜΑ ΕΙΚΑΣΤΙΚΩΝ
ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΩΝ ΤΕΧΝΩΝ



ΤΕΛΛΟΓΛΕΙΟ
ΙΔΡΥΜΑ
ΤΕΧΝΩΝ
Α.Π.Θ.



ΓΙΑΝΝΑΔΑΚΗΣ–ΣΑΧΙΝΗΣ–ΤΣΑΚΙΡΗΣ

«**ΤΕΧΝΗ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΟΡΑ**»

Τιμή σε τρεις δασκάλους



GIANNADAKIS–SACHINIS–TSAKIRIS

“**ART WITHOUT BORDERS**”

A tribute to three masters

01 – 21.09.2023

ΜΑΝΟΛΗΣ ΓΙΑΝΝΑΔΑΚΗΣ

Εικαστικός δημιουργός με πλούσιο καλλιτεχνικό έργο, που ερευνητικά και πειραματικά συνδυάζει μορφολογικά το Σχέδιο με τη Ζωγραφική και την Χαρακτική. Η κεντρική ιδέα που τον απασχολεί είναι η σχέση «ανθρώπου και χώρου». Σπούδασε στη Σχολή Γραφικών Τεχνών του Αθηναϊκού Τεχνολογικού Ομίλου Α.Τ.Ο. (Δοξιάδη) από το 1972 έως το 1975 και στο εργαστήριο Χαρακτικής του Κώστα Γραμματόπουλου στην ΔΣΚΤ, από το 1975 έως το 1980, όπου συνδύασε την προηγούμενη γνώση του από τη Σχολή Δοξιάδη με τις τεχνικές της Χαρακτικής. Στο Τμήμα Εικαστικών και Εφαρμοσμένων Τεχνών της Σχολής Καλών Τεχνών του ΑΠΘ δίδαξε Σχέδιο από το 1986 έως το 1997 και Χαρακτική από το 1997 έως το 2022 διανύοντας όλες τις βαθμίδες του μέλους ΔΕΠ (Επίκουρος, Αναπληρωτής, Καθηγητής). Έγινε Ομότιμος Καθηγητής του ΑΠΘ το 2023. Είναι μέλος του Συλλόγου Εικαστικών Καλλιτεχνών Βορείου Ελλάδος και του Επιμελητηρίου Εικαστικών Τεχνών Ελλάδας. Οργάνωσε 25 ατομικές εκθέσεις, με πρώτη το 1984 στην Αθήνα με ζωγραφική-σχέδια στην Αίθουσα Τέχνης Αθηνών και πρόσφατα το 2023 στη Θεσσαλονίκη με τίτλο «Ημουν κι εγώ εκεί». Τέλος, έχει εκπροσωπήσει την Ελλάδα σε δεκάδες διεθνείς εκθέσεις. Έργα του βρίσκονται σε ιδιωτικές συλλογές, δημοτικές πινακοθήκες, σε πολιτιστικούς φορείς, μουσεία τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό. Ζει και εργάζεται στη Θεσσαλονίκη.

MANOLIS YIANNADAKIS

A visual creator with a rich artistic output, who merges Design with Drawing and Printmaking in an exploratory and morphoplastic way. What has preoccupied him is the relationship between “man and space”. He studied at the School of Graphic Arts of the Doxiadis Athens Technological Organization (ATO), from 1972 to 1975. Afterwards, from 1975 to 1980, in the Printmaking workshop of Costas Grammatopoulos at the Athens School of Fine Arts (ASKT) he combined his previous knowledge from the Doxiadis School with the techniques of Printmaking. He taught Drawing from 1986 to 1997 and Printmaking from 1997 to 2022 at the School of Visual and Applied Arts of the Faculty of Fine Arts A.U.Th., passing from all the teaching levels (Associate, Assistant and Professor). From 2023 he is Emeritus Professor of A.U.Th. He is a member of the Association of Fine Artists of Northern Greece (SKETVE) and the Chamber of Fine Arts of Greece. He organized 25 individual exhibitions with his first in 1984 in Athens with paintings-drawings at the Athens Art Gallery and recently in 2023 in Thessaloniki with the title “I was there too”. Finally, he has represented Greece in many international exhibitions. His works can be found in private collections, public galleries, cultural institutions and museums both in Greece and abroad. He now lives and works in Thessaloniki.



Karantina III, 2022
Μονότυπο, ανάγλυφη
χάραξη σε λινόλαιο
100x70 εκ.

Quarantine III, 2022
Monotype, engraved
in relief in linoleum
100x70 cm.



X-Ray V, 2018

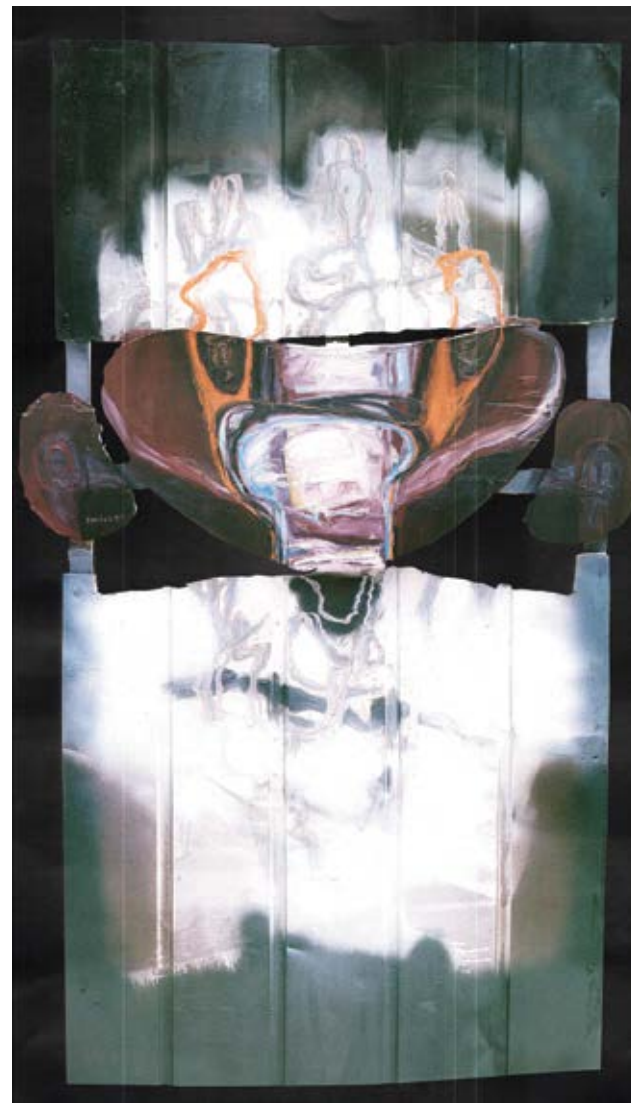
Μονότυπο, ανάγλυφη χάραξη σε λινόλαιο, 100x70 εκ.
Monotype, engraved in relief in linoleum, 100x70 cm.

ΞΕΝΗΣ ΣΑΧΙΝΗΣ

Τεχνών και σπούδασε Χαρακτική με Δάσκαλο τον Κώστα Γραμματόπουλο και Σκηνογραφία με τον Βασίλη Βασιλειάδη. Αποφοίτησε από την ΔΣΚΤ με έπαινο «φιλοτεχνηθέντων έργων» το 1978. Από το 1981 έως και τον Ιούνιο του 1985 παρακολούθησε σπουδές στη Ζωγραφική στην ENS-BA (Παρίσι) στο Εργαστήριο του V. Guignebert. Δίδαξε από το 1986 Σχέδιο και Χαρακτική στο Τμήμα Εικαστικών και Εφαρμοσμένων Τεχνών της Σχολής Καλών Τεχνών του ΑΠΘ. Εξελέγη τρεις φορές Πρόεδρος του ιδίου Τμήματος ενώ υπήρξε Κοσμήτορας της Σχολής Καλών Τεχνών του ΑΠΘ (2014-2018) Από το 1979 έχει παρουσιάσει τη δουλειά του σε 54 ατομικές εκθέσεις στην Ελλάδα και στο εξωτερικό και σε πλήθος διεθνών εκθέσεων που αφορούν την Χαρακτική. Έχει πάρει μέρος σε τρία παγκόσμια συνέδρια Χαρακτικής IMPACT, από τα οποία στα δύο ήταν εισηγητής ενώ έχει γράψει και δύο βιβλία για τη σύγχρονη Χαρακτική (εκδόσεις «Διάπλαση»). Το 1996 του απονεμήθηκε το μεγάλο βραβείο της XIX Μπιενάλε της Αλεξάνδρειας για την Χαρακτική. Το 2016 το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης του απένειμε βραβείο αριστείας για την αναγνώριση του καλλιτεχνικού του έργου στο εξωτερικό. Από το 2023 είναι Ομότιμος Καθηγητής του ΑΠΘ. Έργα του βρίσκονται σε δεκάδες μουσεία, φορείς και συλλογές τόσο στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό.

XENIS SACHINIS

He was born in 1954 in Thessaloniki, Greece. He studied in the Faculty of Fine Arts in Athens in 1974 and was taught Printmaking by Costas Grammatopoulos and Stage Design by Vasilis Vasiliadis. He graduated with honours in 1978. Also, from 1981 until the June of 1985 he studied Painting in E.N.S.B.A in Paris in V. Guignebert's Studio. He taught Drawing and Printmaking at the School of Visual and Applied Arts of the Faculty of Fine Arts A.U.Th. from 1986. He was elected three times as the Head of the School but also he was the Dean of the Fine Arts Faculty of A.U.Th (2014-2018). From 1979, he has presented his work in 54 solo exhibitions in Greece and abroad and in many international exhibitions about Printmaking. He has took part in three global Printmaking conferences “IMPACT”, in two of them he joined as a speaker. He is the author of two books about the contemporary Printmaking (“Diaplas” editions). In 1996 he was awarded with the XIX Alexandria Biennale prize for Printmaking and in 2016 the Aristotle University of Thessaloniki awarded him for the recognition of his work abroad. From 2023 he is Emeritus Professor of A.U.Th. His works are found in many museums, institutions and collections both in Greece and abroad.



Βαγδάτη / Baghdad, 1991
Λάδι σε ξύλο και λαμαρίνα, 180x110 εκ.
Oil in wood and sheet metal, 180x110 cm.



Μεσόγειος / Mediterranean, 2018
Πίσσα σε ξύλο / Tar in wood, 100x100 εκ. / cm.



Χωρίς τίτλο / Untitled, 2011
Μολύβι / Pencil, 70x100 εκ. / cm.



Κεφάλι / Head, 1985
Λάδι / Oil, 195x149x9 εκ. / cm.

ΓΙΩΡΓΟΣ ΤΣΑΚΙΡΗΣ

Ο Γιώργος Τσακίρης γεννήθηκε στα Γιαννιτσά το 1955. Μετά τις πρώτες του σπουδές στα ηλεκτρονικά σπούδασε Ζωγραφική και Χαρακτική στη Σχολή Καλών Τεχνών της Φλωρεντίας. Ζει και εργάζεται μεταξύ του όρους Πάικου και της Θεσσαλονίκης. Έδειξε το εικαστικό του έργο σε περισσότερες από 40 ατομικές εκθέσεις και πολλές ομαδικές. Το 2012 το Μακεδονικό Μουσείο Σύγχρονης Τέχνης του οργάνωσε αναδρομική έκθεση. Το έργο του παρουσιάστηκε στην Ελλάδα, Γαλλία, Σουηδία, Ιταλία, Γερμανία, Ισπανία, Αίγυπτο, Τουρκία, Ρουμανία, Βουλγαρία, Σκόπια, Τσεχία, Φινλανδία, Μολδαβία, Ουκρανία, Ελβετία. Γλυπτά του έχουν στηθεί σε δημόσιους χώρους. Εκπροσώπησε την Ελλάδα στις Biennale της Αλεξάνδρειας, Κολωνίας και Σκοπίων καθώς και στις Πολιτιστικές Πρωτεύουσες της Ευρώπης, Βαϊμάρη, Πράγα, Ελσίνκι. Το 2017 το Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης τον τίμησε με το Βραβείο Αριστείας 2017 για τη διεθνή καλλιτεχνική του παρουσία. Είναι Ομότιμος Καθηγητής του ΑΠΘ.

GEORGE TSAKIRIS

George Tsakiris was born in Giannitsa in 1955. Firstly, he studied electronics and then Painting and Printmaking at the School of Fine Arts in Florence. He spends his time, in terms of leaving and working, both in mountain Paiko and Thessaloniki. He has presented his work in more than 40 solo exhibitions but also in many more with other artists. In 2012, the Macedonian Museum of Contemporary Art in Thessaloniki organized a retrospective exhibition for him. Except Greece, his work has been presented in France, Sweden, Italy, Germany, Spain, Egypt, Turkey, Romania, Bulgaria, North Macedonia, Czech Republic, Finland, Moldova, Ukraine, and Switzerland. Also, his sculptures have decorated public spaces. He has represented Greece in the Biennale of Alexandria, Cologne and Skopje and in the European Capitals of Culture, Weimar, Prague and Helsinki. The Aristotle University of Thessaloniki awarded him in 2017 for his international artistic presence. He is Emeritus Professor of Aristotle University of Thessaloniki.